

ROMANIAN GENEALOGICAL WORD LIST

-A-

acasă = at home
acela, aceea = that
același = the same
acesta, această = this
acolo = there
act = deed, record
actual = present
actualmente = at present
acum = now, at present
adresă = address
agenție = office, bureau
agentură = agency
aici = here
ajutor = aide, assistant
al = of
ăla, aia = that
alaltăieri = day before yesterday
albanez, -ă = Albanian
alt, -ă = other, another
alții = others
amiază = noon
amândoi = both
an, ani = year, years
anotimp = season
anul nou = new year
anul = the year
apoi = then
arabil = land
arabili = estates
așa = so
așa încît = so that
aseară = last night, yesterday
astfel = thus
atît = so

-B-

băiat, băiați = boy (s)
bărbăt = male, man
biserică = church
botez = baptized, christened
botezaților = of baptism
botezului = of the baptism
bunic = grandfather
bunici = grandparents

burlac = bachelor

-C-

ca apelativ = uncle
ca = like, as
ca și = as well as
că = that
căci = for, because
cameristă = chambermaid
cartier = ward, district
cartier = general headquarters
casă, case = house(s)
casatorie = marriage
casatorit, -a = married
căsătorit, -ă = married
căsătoriți = of marriages
casetă = casket
casi = as well as
casnicie = marriage
catolic = Catholic
catre = towards, to
catun = hamlet
cavaler = knight, bachelor
cavou = burial vault
cazangiu = boiler maker
ce = what, who, how
ceas = hour
ceasornicar = clock marker
ceferist = railroad worker
ceh = Czech
cel, cea = he, the one, that
celibatar = bachelor
cercetător = researcher
cerealist = grain dealer
cerșetor = begger
cetățean = citizen
chelner = waiter
chemare = vocation
chirurg = surgeon
ci = but
cifră = figure, number
cimitir = graveyard
cinci = five
cincilea = fifth
cînd = when
cine = who

ciniva = somebody
cîntăreț = singer
cioban = shepherd
ciociu = sexton, grave dig.
cirac = apprentice
cîrciumar = inn keeper
cirea = about
cîrpaci = cobbler
cît = in as much, how, as
cîte = How many, by
civic = civil
cizmar = shoemaker
clăcaș = serf
cleric = clergyman
clopator = bell ringer
coafor = hairdresser
codană = girl
cojocar = fur-trader
colea = there
colhoznic = farmer
colo = there, yonder
comerciant = merchant
comună = village
condică = register
conductor = guard (railroad)
conform = according to
confrate = brother
contabil = book keeper
contribuabil = tax payer
conumele = surname
copil, copii = child, children
corector = proof reader
coșar = chimney sweeper
crăciun = Christmas
crăiasă = queen
crescător = farmer
creștin = christian
creștina = to baptize
croitor = tailor
croitoreasă = dressmaker
cu = with, of, by
cucoană = lady
cui = whose
cum = as soon as, how
cumatru = godparent
cumnat = brother-in-law
cumnată = sister-in-law
cumnata, cumnate = sister(s)-in-law
cumnat, cumnati = brother(s)-in-law
cunună = to get married

cununatilor = of marriages
cununie = marriage
curelar = harness maker
curmală = date

-D-

da = yes
da = to give
dacă = if
dădacă = nurse
damă = lady
dansator = dancer
dar = but, however
dată = date
de ce = why
de aceea = therefore
de = from, by, for, of
de dimineata = in the morning
deasupra = above, over
deceda = to die
decedat = deceased
decembrie = December
decesul = the death
deci = therefore
decît = than, only
declarație = declaration
dedesubt = below
defunct = defunct, deceased
deja = already, yet
dement = insane
demult = formerly
denumi = to name
deoarece = since, as, because
descendent = descendant
deseară = tonight
despre = about, of
desubtul = below, under
deviză = motto, device
dimineață = morning
dîn = from, out of
dinainte = before,
dinaintea = before, in front of
dînsa = she
dînsul = he
dintre = of
divorț = divorce
doamnă, doamna, doamne = Mrs., lady,
madam
doar = only, yet, after

docher = docker
dogar = cooper
doisprezece = twelve
doisprezecelea = twelfth
domeniu = estate
domiciliu = residence
domn, domni = Mr., gentleman
domnie = kingdom
domnişoară = young lady, Miss
domnitor = prince, ruler
douăzeci = twenty
douăzecilea = twentieth
drag = dear
dregător = official, officer
dricar = undertaker
droghist = drugist
drum = road, way
drumet = traveller
duce = duke
ducesă = duchess
duduie = young lady
dulgher = carpenter
duminică = Sunday
dumneat, -a = you
dumneavoastră = you (polite)
după = after, according to
dupa amiaza = in the afternoon

-E-

ea = she
econom = treasurer
ei = they
el = he
elev = pupil
elev = school boy
elevă = school girl
emigrare = emigration
emisar = deputy
enorias = parishioner
eparhie = diocese
erudit = scholar
estras = extract
estuar = estuary
etate = age, old
eu = I
ev = age
evreieă = Jewish
evreu = Jew
extract de nastere = birth certificate

-F-

fabricant = mill owner
făcător = maker, doer
factor = postman
familie, -ii = family (s)
fără = without
fata de = with regard to
fată mare = maid, virgin
faţă = face
făta = give birth
fată, fate = single girl(s)
februarie = February
fecioară = maid
fecior = son, young man
fel din, de = native of
felcer = assistant surgeon
felul mortii = cause of death
femeie = woman
femeie, femei = woman (women)
femelă = female
feredelă = land measurement (one eighth hectare)
fermă = farm, farm house
fermier = farmer
feroviar = railwayman
feţele cununate = marrying couple, marriage participants
fi = be
fiacare = each
fie = either
fiecare = each, every, everybody
fiece = every, each
fierar = blacksmith
fiică, fiice = daughter(s)
fiindcă = because, since
fillaţie = filiation, descent
fin = god child
fisier = card index
fiu, fiui = son(s)
flăcău = youth
florăreasă = flower girl
fluviu = river
fochist = stoker
frate, fraţi = brother(s)
fratele = the brother
frizer = barber
funcţia = occupation
funcţionar de stat = civil servant

funeralii = funeral

-G-

gardă = guard
gardian = guardian
gata = ready
gazetă = newspaper
gazetar = journalist
geamăn = twin
gemeni = twins
generație = generation
genere = son-in-law
geneză = origin
gestație = pregnancy
gestionar = administrator
giuere = son-in-law
giuvaergiu = jeweller
golf = bay
gospodăr = householder
gospodină = house keeper
grădinar = gardinar
grajdar = ostlar
gravidă = pregnant
grefă = court office
grefier = clerk of court
gripă = flu, influenza
gropar = grave digger
gută = gout
guvernanta = nurse
guvernator = governor

-H-

hamal = porter
hoit = corpse
holeră = cholera
holtel = bachelor
hornar = chimney sweep
hortar = border
hram = patron saint

-I-

iar = but, and
iarnă = winter
iată = here is
îcetățenire = naturalization
ied = kid
ieri = yesterday

ieter = jaundice
îmbarcare = embarkation
împărat = emperor
împărăteasă = empress
împărăție = empire
împrejurul = (a)round
în = in, within, at, on
în fața cuiva = to present oneself
înainte = forward, before
înapoi = behind
înapola = behind, in back of
înăuntru = inside
înăuntrul = inside
încotro = where
îndărăt = behind
îndărătul = behind
îndeletnicire = occupation
indigen = native
individ = individual
îndreptar = manual
industriaș = industrialist
înece = drowning
îneca = to be drowned
îneît = (so) that
înfia = to adopt
infirmier = hospital attendant
infirmieră = nurse
înfrățire = brotherhood
inginer = engineer
îngrijitor = overseer
îngropării, îngropător = of burial
înmormînta = to bury
înmormîntare = burial
înregistra = to register
înrola = to enlist
înrudire = relationship
înșă = aunt
însă = however
însărcinată = pregnant
înscris = to register
insidență = yet, still, more
înștintare = information
însul = he
însura = to marry
însurătoare = marriage
însuși = himself, itself
întovărășire = association
între = between
întrucît = as, since, because
învățător = teacher

învecina = to neighbor
inventar = inventory
iobag = serf
iscăltură = signature
isiute = quick(-ly)
istorie = history
iugoslavă = Yugoslav
iulie = July
iunie = June
izvor = source, origin

-J-

jandarm = gendarme
ianuarie = January
jol = Thursday
judecător = judge
judecătorie = court
judet = district
judetul = the district
june = youth
jupîn = master
jupîncasă = mistress, lady
jurist = lawyer
jurnal = newspaper
jurnalist = journalist

-L-

la = to, at, in
lăcătuş = locksmith
lagună = lagoon
lăptar = milkman
latifundiar = great landlord
lăutar = fiddler
legea = religion, the law
legitim = legitimate
lele = young woman
lemnar = carpenter
leş = corpse
librar = bookseller
liman = lagoon
limbaj = language
lingă = beside
listă = list
litoral = sea shore
livadă = orchard
livret = soldiers record
localitate = locality
localnie = native

locuință = residence
locuitor = inhabitant
locul = the place
logodi = to become engaged
logodnă = engagement
logodnică = bride
logodnie = bridegroom
lor = to them, their, theirs
lucrător = worker
Iugăr = area plowed in one day by two oxen,
7166 square meters
lume = world, people
lună = month
luni = Monday
luntraş = boatman

-M-

măcelar = butcher
măcelar = butcher
magherniță = hut
maghiară = Hungarian
magistrat = judge
mahala = suburb
mai = more, about
mai = May
maică = mother
maistru = foreman
major = of age
majorat = majority, full age
mal = bank, coast, shore
mamă, mame = mother(s)
mănăstere = monastery
manifestare = proof
manual = handbook
manuscris = manuscript
manuseris = manuscript
marchiză = marchioness
mare = ocean
margine = border
mariner = sailor
mărita = to marry off
măritat = marriage
măritiş = marriage
marți = Tuesday
martie = March
martor = witness
maşinist = mechanic
mata = you
matcă = river course

matelot = sailor
material = documents
matineu = morning
matricolă = register
matricula = record
matroz = sailor
mătușă = aunt
meleaguri = country, region
menaj = housekeeping
meseriaș = craftsman
meserie = occupation
meșteșugar = craftsman
meșteșuy = trade, profession
meu = my, mine
mezin = youngest son
miăștiuă = swamp
miazănoapte = north
miazăzi = south
mie = thousand
miercuri = Wednesday
mîine = tomorrow
milă = mile
militar = soldier
milițian = militiaman
miliție = militia
mină = mine, pit
miner = miner, collier
minister = office, ministry
minor = under age
mire = bridegroom
mirean = layman
mireasă = bride
mirelui = of the groom
miresei = of the bride
misiune = mission
moarte, moarti = death(s)
moasa = midwife
moașă = midwife
mocirlă = swamp
modistă = milliner
molimă = epidemic
monarh = monarch
morar = miller
mormint = grave, tomb
mort = dead, deceased, dead person
morții, morților = of death
mortuar = mortuary
moș = old man
moșie = estate
moșier = landlord

moșneag = old man
moștenitoare = heiress
moștenitor = heir
mujere = woman
mujerei = the woman
mulatru = mulatto
muncă = work
muncitor = worker
munte = mountain
muntean = mountain dweller
muribund = dying person
mut = mute
mutilat = cripple
muzicant = musician
muzician = musician

-N-

namiază = noon
naș = godfather, sponsor
nascut = born
născut = born
nași = godmother
nașilor = of the godparents
naște = give birth
naștere = birth
nașterei = of birth
natal = native
națiune = nation
native = native
navă = ship
neam = people, nation
neamț = German
nebun = lunatic
negustor = trader
neică = uncle, brother
nelegitim = illegitimate
nemțese = German
nene = uncle
nepoată = niece, granddaughter
nepot = nephew, grandson
nepoți = nephew, grandchild
neprihănit = pure, immaculate
nevastă = wife
nevîrstnic = underage
nici = nor, neither
nimeni = no one
niște = some
noapte = night
nobil = noble

noi = we
noian = ocean
noiembrie = November
noră, nurori = daughter(s)-in-law
noras = town
nord = north
nostru = our
notar = notary
notariat = notary office
nouă = nine
nouălea = ninth
nouăsprezece = nineteen
nouăsprezecelea = nineteenth
nouăzeci = ninety
nouăzecilea = ninetieth
novice = apprentice
nu = no, not
numai = only, alone
număr = number
nume de familie = surname
nume = name
numele = the name
nun = wedding witness
nuntă = wedding

-O-

o = a, an
oameni = people
oaste = army
obirși = origin, descent
occident = west
ocnas = convict
octombrie = October
oculist = eye doctor
ocupație = profession
odața = once, one day
odinioară = formerly
oficiu = office
ofițer = officer
om = man, person
optsprezece = eighteen
optsprezecelea = eighteenth
optulea = eighth
optzeci = eighty
oră = hour
oraș = town
orășean = townsman
orb = blind man
orbi = to blind

orfan = orphan
orice = anything, any
oricine = anybody
orient = the East
originar = native
ostaș = soldier, man
oștire = army
oțelar = steel worker
ovine = sheep

-P-

pachebot = steamer
pădure = wood
paisprezece = fourteen
paisprezecelea = fourteenth
pălărier = hatter
părinte, parinti = parent(s)
părinte, părinți = father, parents
parinților = of the parents
parohie, paroh = parish
parohial = parochial
partidă = marriage
pasager = passenger
paști = Easter
pastor = protestant minister
păstor = herdsman
pat = bed, legitimacy
patrie = native country
patru = four
patrucezi = forty
patrucezile = fortieth
patrulea = fourth
pază = guard
păzitor = guard
paznie = guard
pe = on
pedestru = infantry man
pentru = for, pertaining to
perceptor = tax collector
periferie = suburbs
pescar = fisherman
pictor = painter
pietrar = quarry worker
pîndă = guard
pivnicer = cellar-keeper
plecare = departure
plugar = plowman
plutonier = sergeant major
podgorean = wine grower

pogon = land measurement (one half hectare)
poliție = police
polulație = population
pomelnic = list of deceased
pomicultură = fruit grower
pompiet = fireman
popor = people
poreclă = nick-name
portar = porter, janitor
portăreasă = porter, janitor (female)
portărel = bailiff
post = office
poștaş = postman
posteritate = posterity
potcovar = blacksmith
preajmă = vicinity
precum = as, so as
prefață = preface
prenume = given name
prenumele = the given name, christian name
preot = priest
preotul = the priest, minister
presentin = today
presus = above
prețuitor = appraiser
primar = mayor
primar, văr = first cousin
primăvară = spring
primul = the first
prin = by
principesă = princess
prinț = prince
prințesă = princess
printre = among
prînz de = in the morning
prînz după = in the afternoon
prohod = funeral service
prunc = infant (male)
pruncă = infant (female)
pustiu = desert

-R-

rabia = rabbi
rădăcină = root, origin
raion = district
răposat = deceased, late
răsăit = dawn, east
răzeș = freeholder
recensămînt = census

reclamat = defendant
reconoaște = to acknowledge
reconoaștere = legitimation
recrut = recruit
regat, regn = kingdom
religie = religion
reședință = residence, headquarters
revistă = review
rit = religion, denomination
rîu = river
roabă = slave
rob = slave, prisoner
romîna = Rumanian
romînese = Rumanian
rotar = wheelwright
ruda = relative
rudă = relation, kin
rudenie = relationship
rus, rusă = Russian
rustic = village
rută = route, road

-S-

să = to, should, that
șaceci = sixty
șaisprecece = sixteen
șaisprececelea = sixteenth
salahor = day laborer
săptămîna = week
șapte = seven
șaptelea = seventh
șapteprecece = seventeen
șapteprececelea = seventeenth
șaptezeci = seventy
sărac = poor man
sărbătoare = holiday
sărbătorire = anniversary
sarcină = pregnancy
șase = six
șaselea = sixth
sat = village
sătean = villager
săteancă = village woman
satese = village
sau = or
său = his, her
săual = his, hers
scagiu = water-carrier
scărmănător = carder

scelerat = criminal
schilod = cripple
școală = school
școlar = school, school boy
școlăriță = school girl
se = himself, herself
seară = evening
secol = century
secsul = the sex
sectant = sectarian
sediu = headquarters
semănător = sower
semnătură = signature
senior = lord, nobleman
septembrie = September
septentrional = northern
seral = evening
șerb = serf
serv = serf
serviciu = bureau
șesime = sixth (part)
sextă = sixth
sfert = quarter
și = and
șiiar = and, also, still
sîmbătă = Saturday
șinge = race, lineage
sirămoș = ancestor
sîrb = Serbian
slujbă = job
slujbaș = civil servant
slujitor = servant
slujnică = maid
soacră = mother-in-law
socri = parents-in-law
socru = father-in-law
sol = deputy
soră de caritate = nurse
soră vitregă = sister-in-law
soră = sister
șosea = highway, boulevard
soț, soți = husband(s)
soție, soția, sotii = wife(s)
soțul = the husband
spălătoreasă = laundress
spentru = for, pertaining to
spre = towards
stăpin = owner, master,
stăpinae = mistress
stăpinire = property

stare = status, condition
stat = country
stațiune = station, locality
stemă = coat of arms
străbun = ancestral, ancestor
străbuncă = great grand mother
străbunie = great grand father
stradă = street
străin = foreigner
strămos = ancestor
strănepot = great grand son
strănepoti = descendants
strada = the street
străvechi = old, ancient
strjă = guard
strungar = lathe-operator
sub = under, below
subsemenatul = the undersigned
sucursală = branch
supranum = nickname
supraveghetor = overseer
surd, surda = deaf
surdomut = deaf-mute
sus = up, above
sută = hundred

-T-

tăbăcar = tanner
talcă = father
tanti = aunt
tapiter = upholsterer
țară = country, state
țărăn = peasant
țaranea = peasant woman
tardiv = belated
tărim = region
țărm = shore
tată = father
tău = your
tăual = yours
teren = plot of ground
testament = will
timp, timpuri = time(s)
timplar = joiner
tînăr = youth
tînăr = young man
tînără = young woman
tineret = young people
tineri = young people

tinere = young girls
tinichigiu = tinsmith
ținut = country, district
tipăritură = publication
toboșar = drummer
topitor = smelter
torcător = spinner
tot = all
totuși = however, yet
treabă = occupation
trei = three
treia = third
treisprezece = thirteen
treisprezecelea = thirteenth
treizeci = thirty
treizecilea = thirtieth
trinitate = trinity
trup = body
trupă = army, troops
tu = you
turnător = foundry worker
tutore = guardian

-U-

ucenie = apprentice
ucide = to kill
un = an, a
unchi = uncle
unchiaș = old man
unde = where
undeva = somewhere
unită = Greek Catholic
uniune = union, marriage
urmaș = heir
ușier = doorkeeper

-V-

văduv = widower
văduvă = widow
vale = valley
valmeș = customs officer
var primar = first cousin
vară = cousin
vărsat = smallpox
vătaf = bailiff
vechi = old
vechil = land-agent
vilcea = valley

vineri = Friday
vînzător = salesman, clerk
vîrstă = age
vizitiu = coachman
voi = to want
voi = you
vraci = healer, doctor
vreun = some, any

-Z-

zilograf = woodcarver
zămisli = to procreate
zarzavagiu = green grocer
zeci = ten
zecilea = tenth
zestre = dowry
zi = day
ziarist = journalist
zidar = mason
ziditor = builder
zile = days
ziler, zilier = daily laborer
zis = nicknamed
ziua = day
ziulică = day
zugrav = house painter

-DAYS OF THE WEEK-

luni = Monday
lunea = on Monday
marți = Tuesday
marțea = on Tuesday
miercuri = Wednesday
miercurea = on Wednesday
joi = Thursday
joia = on Thursday
vineri = Friday
vinerea = on Friday
sîmbătă = Saturday
sîmbăta = on Saturday
duminică = Sunday
duminica = on Sunday

-MONTHS OF THE YEAR-

ianuarie = January
februarie = February

martie = March
aprilie = April
mai = May
iunie = June
iulie = July
august = August
septembrie = September
octombrie = October
noiembrie = November
decembrie = December

101 = o suta unu
200 = doua sute
300 = trei sute
1000 = o mie = al o miilea, a o mia
1001 = o mie unu
1993 = o mie noua sute nouaseci si trei
2000 = doua mii
10, 000 = zece mii
20, 000 = douazeci de mii
1, 000, 000 = un milion

-NUMBERS-

1 = unu, una = initul, intia, primul, prima
2 = doi, doua = al doilea, a doua
3 = trei = al treilea, a treia
4 = patru = al patrulea, a patra
5 = cinci = al cincilea, a cincea
6 = sase = al saselea, a sasea
7 = sapte = al saptelea, a saptea
8 = opt = al optulea, a opta
9 = noua = al noualea, a noua
10 = zece = al zecelea, a zecea
11 = unsprezece = al unsprezecelea, a unsprezecea
12 = doisprezece
13 = treisprezece
14 = paisprezece
15 = cincisprezece
16 = saispzece
17 = saptesprezece
18 = optsprezece
19 = nouasprezece
20 = douazecu
21 = douazeci si unu
22 = douazeci si doi
23 = douazeci si trei
24 = douazeci si patru
25 = douazeci si cinci
26 = douazeci si sase
27 = douazeci si sapte
28 = douazeci si opt
29 = douazeci si noua
30 = treizeci
40 = patruzeci
50 = cincizeci
60 = saizeci
70 = saptezeci
80 = optzeci
90 = nouazeci
100 = o suta = al o sutalea, a o suta